



## NICHTZERTIFIZIERTE ÜBERSETZUNG

### 1 EG-BAUMUSTERPRÜFBESCHEINIGUNG

2 **Geräte oder Schutzsysteme** zur bestimmungsgemäßen Verwendung in explosionsgefährdeten Bereichen (**Richtlinie 94/9/EG**)

3 EG-Baumusterprüfbescheinigungsnummer  
**LCIE 02 ATEX 6174**

4 Geräte oder Schutzsysteme: Schauglasleuchte  
Typ: 6122/4-...-...-...

5 Antragssteller: R. STAHL Schaltgeräte GmbH

6 Anschrift: Postfach 40  
74636 WALDENBURG - DEUTSCHLAND

7 Die Geräte oder Schutzsysteme sowie die verschiedenen zulässigen Ausführungen sind in der Anlage zu dieser Baumusterprüfbescheinigung festgelegt.

8 LCIE, bescheinigt als benannte Stelle Nr. 0081 nach Artikel 9 der Richtlinie des Rates der Europäischen Gemeinschaften vom 23. März 1994 (94/9/EG) die Erfüllung der grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen für die Konzeption und Bau von Geräten und Schutzsystemen zur bestimmungsgemäßen Verwendung in explosionsgefährdeten Bereichen gemäß Anhang II der Richtlinie.  
Die Prüfergebnisse sind in dem vertraulichen Prüfbericht Nr. 60000643 festgehalten.

9 Die grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen werden erfüllt durch Übereinstimmung mit:  
- EN 50014 (1997) + Ergänzungen 1 und 2,  
- EN 50018 (1994), EN 50019 (2000) und EN 50281-1-1 (1998).

10 Falls das Zeichen „X“ hinter der Bescheinigungsnummer steht, wird auf besondere Bedingungen für die sichere Anwendung der Geräte oder Schutzsysteme in der Anlage zu dieser Bescheinigung hingewiesen.

11 Diese EG-Baumusterprüfbescheinigung bezieht sich nur auf Konzeption und Bau der festgelegten Geräte oder Schutzsysteme gemäß Richtlinie 94/9/EG. Weitere Anforderungen dieser Richtlinie gelten für die Herstellung und das Inverkehrbringen Geräte oder Schutzsysteme. Diese sind nicht durch diese Bescheinigung abgedeckt.

12 Die Kennzeichnung der Geräte oder Schutzsysteme muss die folgenden Angaben enthalten:

⊕ II 2 G und/oder D  
EEx de IIC T6, T5, T4 oder T3

Fontenay-aux-Roses, den 15. November 2002

LCIE übernimmt nur die Verantwortung für den französischen Text. Dieses Dokument darf nur vollständig und ohne jegliche Änderung vervielfältigt werden.

Seite 1 / 3



(A1) **ANHANG**

(A2) **EG-BAUMUSTERPRÜFBESCHEINIGUNG**

**LCIE 02 ATEX 6174**

(A3) Beschreibung der Geräte oder Schutzsysteme:

Schauglasleuchte  
Typ: 6122/4-...-...-...-...

Leuchte mit Halogenlampe 20 W oder 50 W  
In allen Gebrauchslagen verwendbar.

Das Gerät beinhaltet die folgenden Komponenten:

- Lampe von 12 V oder 240 V – AC oder DC,
- Lampen und Reflektoren, R. STAHL,
- Fassung Ba 15d, E27, G4 oder GY6.35,
- Zwei Leitungseinführungen Typ 8171/17 AL, Teilbescheinigung PTB Ex-88.B1013U
- Bemessungsspannung: 12 V, 24 V, 36 V, 42 V, 115 V, 230 V oder 240 V.

Bei Varianten

- erhält die Leuchte einen Transformator und einen elektronischen Timer „U, V oder D“ der die Funktion der Lampe begrenzt.
- Die Scheinwerfer Typ 6122/4-12-050 zusammengebaut aus Nr. 93-2-1132b, 94-2-1170b, 97-2-1820.00b und 97-2-1819.00b können mit einem Lichtwellenleiter und einem Anschlussraum ausgerüstet werden.

Kennzeichnung:

R. STAHL

Anschrift: ...

Typ: 6122/4-...-...-...-...

Seriennummer: ...

Jahr der Herstellung: ...

⊕ II 2 G und/oder D

EEx d IIC T6, T5, T4 oder T3

T80 °C, T95 °C, T130 °C oder T195 °C

IP65

LCIE 02 ATEX 6174

Un: ... V

NICHT UNTER SPANNUNG ÖFFNEN

Umgebungstemperatur: +60 °C

NACH BETRIEB MINDESTENS ... MINUTEN WARTEN, BEVOR DIE LEUCHE GEÖFFNET WIRD (entsprechend der folgenden Tabelle):

(A1) **ANHANG**

(A2) **EG-BAUMUSTERPRÜFBESCHEINIGUNG**

**LCIE 02 ATEX 6174 (Fortsetzung)**

Typ	Zeichnung Nr.	Temperaturklasse bei T.amb +40 °C	Öffnungszeiten (min)	Temperaturklasse bei T.amb +60 °C	Öffnungszeiten (min)
6122/4-12-020	88-2-987c, 88-2-992c	T5	5	T4	5
6122/4-12-020	88-2-985c, 88-2-990c	T4	5	T4	5
6122/4-12-020	93-2-1156b, 93-2-1155b	T6	10	T4	10
6122/4-12-050	88-2-986c, 88-2-991c, 88-2-984c, 88-2-989c	T3	2,5	T3	5
6122/4-12-050	94-2-1170b, 94-2-1171b, 94-2-1172b, 97-2-1820.00b, 97-2-1819.00b	T4	10	T3	10
6122/4-12-050	93-2-1132b	T4 T3 + Lichtwellenleiter	10	T3	10

An das CE-Zeichen wird die Nummer der benannten Stelle angefügt, die für die Überwachung des anerkannten Qualitätssystems (0081) für LCIE verantwortlich ist.

Das Gerät enthält auch die übliche Kennzeichnung gemäß den für dieses Gerät verwendeten Bauvorschriften.

(A4) Beschreibende Unterlagen:  
Technisches Dossier Nr. 6122/4 Rev. 0 vom 24. Oktober 2002.  
Dieses Dossier enthält 2 Positionen (8 Seiten).

(A5) Besondere Bedingungen:  
Keine.

(A6) Grundlegende Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen:  
Übereinstimmung mit den europäischen Normen EN 50014 (1997 + Ergänzungen 1 und 2), EN 50018 (1994), EN 50019 (2000) und EN 50281-1- (1998).

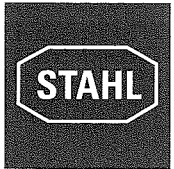
Bei d-Gehäusen ist keine Stückprüfung erforderlich.

Bei e-Gehäusen sind die Stückprüfungen entsprechend der Teilbescheinigung PTB Ex-88.B1013U durchzuführen.





**EG-Konformitätserklärung**  
*EC-Declaration of Conformity*  
*Déclaration de Conformité CE*



**Wir** (*we; nous*)

R. STAHL Schaltgeräte GmbH, Am Bahnhof 30, 74638 Waldenburg, Germany

**6122/4**

**erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt**  
*hereby declare in our sole responsibility, that the product*  
*déclarons, sous notre seule responsabilité, que le produit*

**Schauglasleuchte**  
*Tank inspection light*  
*Projecteur*

**mit der EG-Baumusterprüfbescheinigung:**  
*(under; EC-Type Examination Certificate:*  
*avec) Attestation d'examen CE de type:*

**LCIE 02 ATEX 6174**

**auf das sich diese Erklärung bezieht, mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt**

*which is the subject of this declaration, is in conformity with the following standards or normative documents*

*auquel cette déclaration se rapporte, est conforme aux normes ou aux documents normatifs suivants*

**Bestimmungen der Richtlinie**  
*terms of the directive*  
*prescriptions de la directive*

**Nummer sowie Ausgabedatum der Norm**  
*Number and date of issue of the standard*  
*Numéro ainsi que date d'émission de la norme*

**94/9/EG: ATEX-Richtlinie**  
*94/9/EC: ATEX Directive*  
*94/9/CE: Directive ATEX*

EN 60079-0:2006  
 EN 60079-1:2004  
 EN 60079-7:2003  
 EN 61241-0:2006  
 EN 61241-1:2004

**2004/108/EG: EMV-Richtlinie**  
*2004/108/EC: EMC Directive*  
*2004/108/CE: Directive CEM*

EN 61547  
 EN 61000-3-2  
 EN 61000-3-3

**Qualitätssicherung Produktion:**  
*Production Quality Assessment:*  
*Assurance Qualité Production:*

PTB 96 ATEX Q006-6

**Kenn-Nr. der benannten Stelle / Notified Body number / N° de l'organisme de certification:** 0102

Waldenburg, 10. Aug. 2009

i.V.

i.V.

**Ort und Datum**  
*Place and date*  
*Lieu et date*

**B. Limbacher**  
**Leiter Entwicklung**  
*Head of Development*  
*Directeur Développement*

**Dr. S. Jung**  
**Leiter Qualitätsmanagement**  
*Director Quality Management Dept.*  
*Directeur Dept. Assurance de Qualité*